



# ГУАРАНИ́

Авторы: Д. В. Герасимов

ГУАРАНИ́ (парагвайский гуарани), язык [парагвайцев](#). Один из офиц. языков Республики Парагвай, двух провинций на севере Аргентины – Коррьентес и Мисионис. Распространён также в Бразилии. Общее число говорящих на Г. ок. 6 млн. чел. (оценка, 2006), в т. ч. в Парагвае более 5,5 млн. чел. (ок. 90% нас.), в Аргентине до 200 тыс. чел., в Бразилии ок. 5 тыс. чел.

Г. относится к гуаранийской группе [тупи-гуарани языков](#). Внутри неё к нему особенно близки несколько наречий [чирипа-ньяндева, кайва (кайюа) и мбыа], вместе с которыми он может рассматриваться как один язык. Данных о диал. членении Г. нет.

По своим фонетич. и грамматич. характеристикам Г. – типичный представитель языков тупи-гуарани. Испытывает сильное влияние исп. языка. Для [консонантизма](#) характерно противопоставление глухих, звонких и преназализованных согласных. [Вокализм](#) включает 6 простых фонем (i, e, i, a, o, u) и 6 назализованных с неясным фонематич. статусом. Возможно, [назализация](#) является супraseгментным признаком, характеризующим морфему в целом (см. [Просодические средства языка](#)). Назализованность распространяется от ударного слога на всю словоформу или её часть (т. н. назальная гармония). Произношение отд. звуков и интонация в значит. степени уподобились испанским.

Строение словоформы агглютинативное (см. [Агглютинация](#) в лингвистике); суффиксация незначительно преобладает над префиксацией. [Фузия](#) не характерна; мн. грамматич. значения выражаются свободными частицами. Широко представлена [инкорпорация](#), утрачивающая, однако, свою продуктивность в совр. языке. Оsn. части речи дифференцированы слабо; большинство корней способны выступать и как предикаты, и как аргументы.

Неперех. глаголы делятся на активные и инактивные, присоединяющие соответственно активные и инактивные согласоват. показатели (т. н. расщеплённая непереходность). Перех. глаголы согласуются с тем из своих аргументов, который расположен выше в иерархии «1-е> 2-е> 3-е лицо»; семантич. роль аргумента определяет выбор активного или инактивного личного префикса. Для сочетания «1-е л. агенса + 2-е л. пациенса» используются спец. показатели (см. [Семантическая роль](#)). Падежное оформление имён и большинство синтаксич. процессов устроены по номинативному принципу (см. [Номинативный строй](#)). [Порядок слов](#) в предложении свободный, базовый порядок – «подлежащее + сказуемое + (прямое) дополнение»; при этом в Г. присутствует немало черт, характерных для языков с порядком слов «(прямое) дополнение + сказуемое»: наличие [послелогов](#), конечное положение союзных показателей и др. Не исключено, что подобное сочетание характеристик отражает переход от исконного базового порядка слов «подлежащее + (прямое) дополнение + сказуемое» к порядку «подлежащее + сказуемое + (прямое) дополнение» под влиянием исп. языка.

В лексике Г. много заимствований из исп. языка, включая определённый артикль la. В результате тесного взаимодействия двух языков в Парагвае сложилась особая языковая разновидность джопарá (букв. – смесь),

сохраняющая грамматич. основу Г. и содержащая преим. исп. лексику. Так же называют речь с постоянным переключением с одного языка на другой. В свою очередь, Г. оказал заметное влияние на местные диалекты исп. языка.

На Г. издаются книги и газеты, ведётся радио- и, ограниченно, телевидение.

Письменность на основе лат. графики, в нач. 17 в. были опубликованы первые тексты на Г. В 1639–40 появились первая грамматика, Г.-испанский и испано-Г. словари, составленные иезуитом А. Р. де Монтойей. Он же разработал первый вариант орфографии, адекватной звуковому строю Г. Впоследствии неоднократно предпринимались с различным успехом реформы письменности. Совр. орфография была принята в 1950, однако многие парагв. лингвисты настаивают на необходимости дополнит. изменений. Вопросами изучения и нормализации Г. занимается Академия языка и культуры гуарани (Асунсьон).

## Литература

Лит.: Gregores E., Suárez J. A. A description of colloquial guaraní. P., 1967; Guasch A. El idioma guaraní: gramática y antología de prosa y verso. Asunción, 1976; Ayala J. V. Nueva gramática guaraní. Asunción, 2000.

Словари: Jover Praelta A., Osuna T. Diccionario guaraní-español y español-guaraní. B. Aires, 1951; Ortiz Mayans A. Gran diccionario castellano-guaraní / guaraní-castellano. Asunción, 1997; Guasch A., Ortiz D. Diccionario castellano-guaraní y guaraní-castellano: sintáctico – fraseológico – ideológico. 13 ed. Asunción, 2001; Lustig W. English-guarani dictionary. Mainz, 2002.